

一二四。蘇聯代表團之所以投票反對這個決議草案，是因為它認為現有的聯合國憲章充分足以達成鞏固世界和平和促進國際間在政治、經濟、社會文化等方面合作的任務。正如蘇聯代表團在這個問題的辯論過程中[第五四二次會議]所竭力證明的，檢討憲章不能幫助加強各國彼此間的信心，不能促進國際緊張局勢進一步的鬆弛，也不能增進聯合國的有效工作。

一二五。因此，蘇聯代表團覺得必須聲明：蘇聯代表團將不參加這個為就召開聯合國全體會員國檢討憲章會議問題擬具建議而設置的委員會的工作。

一二六。Mr. NOSEK (捷克斯洛伐克)：在大會對此項目舉行一般辯論的期間[第五四五次

會議]，我曾經說明過捷克斯洛伐克代表團對於召開全體會議檢討憲章的問題所持的立場。我們相信：討論修改憲章以及在那一方面採取籌備步驟只會對國際關係發生不利的影響而且也祇會削弱憲章的力量。因此，我們今天投票反對那個聯合決議草案。

一二七。根據同樣的理由，捷克斯洛伐克代表團將來也不能參加任何以修改憲章為目的的行動。我代表捷克斯洛伐克代表團宣稱：我們將不能參加大會剛才通過的決議案所規定設置的委員會的工作。

(午後十二時五十分散會。)

第五百四十八次全體會議

一九五五年十一月二十五日星期五正午十二時在紐約舉行

主席：Mr. José MAZA (智利)

A/PV.548

議程項目六十四

阿爾日利亞問題

第一委員會報告書(A/3044)

一。Mr. ECHEVERRI CORTES (哥倫比亞)，第一委員會報告員：在第一委員會第七九五次會議中，印度代表提議大會應決定不再審議標題為“阿爾日利亞問題”的項目。因此第十屆會議程不再據有該項目。因為沒有人反對印度提案，該項提案即被通過。因此，第一委員會向大會建議通過下列提案：

“大會

“決定不再審議標題為“阿爾日利亞問題”之項目。因此大會第十屆會議程不再據有該項目。”

二。主席：茲因鑒於第一委員會的決定，本人是否可以認為沒有人反對這個提案因此本案業已通過。

決定如議。

三。主席：在請願意解釋對方才通過的提案所採取的立場的代表們發言以前，本人要指出既然大會方才業已就議程項目六十四作一決定，它就不必再審議智利、哥倫比亞、古巴及厄瓜多所提的提案[A/3042]了。

四。本人此刻要請凡願解釋其投票理由的代表們發言，但是本人要提醒各位代表們這是一項程序問題，因此各位的言論必須以這個問題的範圍為限。

五。Mr. URRUTIA (哥倫比亞)：哥倫比亞代表團能有機會說明它很高興地投票贊成印度代表團在第一委員會中提出的而且此刻又為大會核准的提案，衷心愉快莫此為甚。

六。在本人這方面來講，本人確信我們必須達成協議，因為當我們開始磋商使法國能回到大會來的方法的時候，我們就發覺法國並不願意採取任何足以損害阿拉伯國家的行動，而這些國家在它們那方面亦竭誠希望法國回來。

七。我們方才通過的提案並不是說我們中有任何人業已放棄其早先所提出的意見。大會承認

各阿拉伯國家對其同族人民的命運發生興趣並在大會的未來屆會中提出這個或任何其他項目的權利。反過來說，其他國家顯然亦保留其再度反對將此類項目列入議程的權利，因為此類項目所指的問題雖然我們不能否認其存在，且必須獲得解決辦法，但是照我們的意見，這些問題能夠並應當祇由正式有關方面討論，而不應在聯合國內討論。

八。因此我們在今日通過的決議案並不暗示我們對於管轄權問題已重新考慮過，亦不妨礙各代表團在未來的屆會中再提出這個問題的權利。但是，這確切證明了不論我們中間的意見有甚麼不同的地方，當聯合國各會員國間所應有的和態度發生問題或遇到危險的時候，它們就能避免討論這些意見不同的地方。

九。聯合國正面對着一個緊急及危險的期間，我們必須有法國來幫助我們渡過這個難關，同樣的，我們亦必須要有阿拉伯國家的幫助和合作才能應付這個局面。日內瓦會議的結果遠不如我們所希望的那樣良好，而且從各種跡象看來第一委員會不日即將重新研究裁軍問題，關於這個問題，很不幸的，裁軍問題委員會的小組委員會尚未能獲得我們希望達成的進展。

一〇。經驗告訴我們每當談判達到將決裂的時候，法國總是能夠設法調和關於這個困難問題的不同意見的。我們在目前正需要法國來使我們避免發生決裂。

一一。不但如此，我們正在即將解決申請國入會問題的階段。倘若像本人所希望的這些申請入會的國家獲准入會的話，那麼大會中的政治均勢必定將有改變；而像我們這些把政治機構建築在人權宣言的基本原則上和法蘭西共和國立國的基礎上的國家瞭解在這樣的一個時期內所有拉丁國家及其他在地中海一帶的國家需要法國。同時我們若能指望各阿拉伯國家在幫助我們解決問題時一向表示的無私與熱烈的合作的話，那倒是對於大會工作的成功非常必要的。

一二。這是我們歡迎我們方才所作表決的理由；本人想印度代表 Mr. Menon 的不懈的努力和他的和解工作的順利完成是值得我們的熱烈稱讚與感謝的。

一三。此刻要請講西班牙文的代表們原諒本人以法文結束本人的陳述，本人的理由是因為特別要向法國代表講幾句話，雖然他們不在這裏，但是本人確信他們是在聽本人發言。

發言人以法文繼續發言：

一四。本人要特別向法國政府代表呼籲。他今天雖不在座，但是本人確信他是在聽本人發言。我們這些拉丁國家在安全理事會內雖有佔非常任理事席的，這是確實的，但是法國不應當忘記在拉丁國家中只有法國是理事會常任理事，並且根據聯合國憲章享有常任理事所有的一切特權。

一五。在這個對於世界和平關係最為嚴重的時期，在理事會五個常任理事國中，法國最有資格解釋及保衛各拉丁國家以及地中海一帶所有國家的權利。法國對於模仿它的文明的國家所作的呼籲從來沒有置之不理過。因此，本人確信在今天我們通過了這個決議案以後，法國就能結束它在決定退出大會時開始的那個間斷期間，並將像我們所希望的重新回到我們這裏來。

一六。Mr. SHUKAIRY (敘利亞)：關於阿爾日利亞問題，本人相信我們業已到達了一個少說話的階段，本人希望這也是一個情勢明朗的階段。本人願意特別對哥倫比亞代表表示敬意，因為他在解釋哥倫比亞代表的立場的時候，曾明白說過管轄權問題仍舊是應當由每一個代表團決定的一個問題。我們很高興注意到該項動議——這可以稱為一項程序方面的動議——是由印度代表以他的才能與精密思想擬訂的，所以它能夠將這個問題留給每一個代表團自行決定。

一七。就我們這方面來講，我們認為阿爾日利亞問題是在大會管轄範圍之內的，這種主張在法律上有理由，在國際間亦有根據。我們認為這是一個國際問題，這也是聯合國所應關注的一個問題。對於那些主張聯合國有管轄權的人。阿爾日利亞問題乃是一個有關戰爭與人權的問題，我們一定也能够使那些主張聯合國沒有管轄權的人明白這是一項有關人權的問題。

一八。我們欣悉該項屬於程序性質的提案會顧及與這個問題有關的各方意見。本人又覺得很高興能瞭解哥倫比亞代表的意見，他說每一個代表團有請求將這類性質的項目列入大會議程的固有權利，我們要擁護該項立場。每一個會員國有

請將任何問題列入大會議程的權利。關於阿爾日利亞問題我們是很正當地這樣做的，這個問題是由亞非二洲全體國家一致提請列入議程的 (A/2924 and Add.1)。該提案先在總務委員會中討論，為該委員會所拒絕[第一〇三次會議]，但是後來會為大會所接受[第五三〇次會議]。

一九。我們欣悉這個問題是用一種程序方式解決的。照我們的意見，該項解決方式規定了不討論這個問題的決定祇適用於本屆大會。

二〇。倘若我們會說過在目前來討論這個問題的內容並披露這個不幸事件的真相有欠審慎的話，那是因為我們相信就這個問題開始舉行廣泛討論的時機還沒有成熟。歸結的說來，雖然這個問題已有一百五十年的歷史，但是它是在大會中的一個新項目。既然這是一個新項目，我們從大會的慣例中知道首次列入大會議程的問題是不會有決定的。我們業已處理了這個問題的各方面，在目前本人認為大會所已作到的事已經很够了。

二一。當我們說我們不主張在目前來討論這個問題，我們的確是在表示希望能覓得一個和平解決辦法——我們是有抱這種希望的權利的。本人想沒有人可以抹煞我們抱這種希望的權利，本人相信本人是在代表各位來表示我們都希望有所希望。

二二。本人對於大會通過的這個屬於程序性質的決議案的惟一解釋，就是它是旨在使各方有一個喘息的機會，俾使它們能就這個問題覓得一項和平解決辦法。本人瞭解該決議案不過是要使法國有一個喘息的機會，俾使它能探討達成和平解決辦法的各種可能途徑。

二三。我們向法國提出的呼籲對於它並不新奇，因為畢竟法國經過了法國革命過程並經過了法國自由思想的訓練，它一定會接受我們的呼籲的。又因為法國曾崇尚自由、博愛以及憲章中所載的一切人權。本人又要說這個決議案提供了一喘息的機會，因為我們相信在這個喘息期間能設法實行停火，並為法國與阿爾日利亞造成一種新的氛圍，在這種氛圍中它們中間的爭端可以在和平及友好的情況中獲得解決。本人說這個決議案提供了一個喘息的機會，使法國能邀請阿爾日利亞的合法代表出席圓桌會議，商定未來的政策。

二四。本人相信本人可以同樣地向聯合國秘

書長提出呼籲，他無疑地將在有關各方間進行斡旋。

二五。在區域階層上，我們亦可以有所貢獻。阿拉伯同盟將根據憲章的崇高原則準備來作各種協助以便為該問題覓得一個和平解決辦法。

二六。我們根據了這些意見來向法國呼籲，以期設法為這個極端不幸的問題覓得一項解決辦法。我已經說過，這種呼籲對於法國並不新奇。因為法國是崇尚自由、博愛及民主原則的。這是一項有關博愛、民主及自由的事件。本人希望並相信法國將不負這些在歷史上曾給它以尊嚴、榮譽、令名及光輝的原則。我們根據了這種精神才不反對該決議案。

二七。Mr. AL-JAMALI (伊拉克)：伊拉克代表團並不反對今日向我們提出並經無異議通過的決議案中所載的解決辦法。我們不反對是因為當我們向大會提出這個問題的時候，我們沒有料想到法國會退出大會。像許多其他國家一樣，我們是兩盼法國回來的。我們認為法國是本組織的一個偉大的會員國，我們無論如何不希望法國從此不參加我們的努力了。

二八。我們的確想我們是以一種友好的精神向大會提出阿爾日利亞問題，我們料想必定會有一番友好的討論。但是，我們覺得目前的情勢至少在現階段中需要我們給法國一個以和平及友好的方法解決這個問題的機會。

二九。這並不是說我們對於大會是否權處理阿爾日利亞問題或任何其他類似的問題發生疑問，因為我們相信阿爾日利亞問題，像許多其他的國際問題一樣，在本組織內值得大會的注意，而在本組織外也值得各個會員國的注意。

三〇。現在我們既然已經決定不審議阿爾日利亞問題，不討論這個問題，本人竭誠希望各個會員國不要忘記它們義應負起一種國際責任，從事斡旋，好使法國及阿爾日利亞間建立和平及敦睦的關係。我們相信阿爾日利亞顯然是一個國家，它顯然有一個民族，但是很不幸的它此刻與法國發生困難並發生流血事件。我們竭誠希望這種流血事件將告結束。我們竭誠希望能夠覓得一項承認人權及憲章原則的友好解決辦法。

三一。因此，我們相信本組織在今日作這個決定的時候，是首先把它的信心寄託在法國身上，俾使法國能盡其全力自行設法來解決它與阿爾日

利亞間的問題。我們把信心寄託在法國身上。我們相信法國是一個有崇高理想的國家，一個有偉大歷史的國家和一個有優美文化的國家。我們竭誠希望法國能實施憲章的原則——法國是維護這些原則的國家之一——至少能宣佈停火，大赦牢獄中的犯人，並召集阿爾日利亞人民的正當代表舉行友好及和平商談，俾達成一項能使出席大會每一位代表認為滿意的解決辦法。

三二。我們大家都給法國以這個機會的責任，同時並恭祝阿爾日利亞與法國雙方合作以達成一項解決辦法。這並不是說倘若法國的此次努力失敗——本人希望不會如此——我們將不再向聯合國提出這個問題。我們竭誠希望我們不會到達那個階段。我們希望雙方能以誠意與友好的態度相向，並能達成一項友好解決辦法。我們竭誠希望偉大的法國人民能夠瞭解時代已經變了，當代的新精神要求各國人民應根據自由及平等的原則相處，這便是我們希望於法國人與阿爾日利亞人的。一國人民可以用武力來管理及壓制另一國人民的時代已經過去了。那個時代業已過去，本人希望它不再回來。

三三。我們竭誠相信法國將設法來使它與阿爾日利亞的關係建築在彼此均有自由，互相尊敬與平等的原則上面。伊拉克代表團根據了這個精神所以不反對今日在這裏所提出的解決辦法。

三四。Mr. DEJANY(沙烏地阿拉伯)：沙烏地阿拉伯代表團並不反對方才通過的提案，因為該提案承認並保障阿爾日利亞問題在大會中已經得到的地位。在本屆會開始的時候，大會曾拒絕總務委員會關於不將阿爾日利亞項目列入本屆議程的建議。大會不願總務委員會的建議並在全體會議中作長時辯論後，決定將該項目列入議程，這是很重要的。大會此刻關於不再在本屆會中審議這個項目的決定並不改變該項目所已經得到的地位。

三五。茲因鑒於在本屆會結束以前祇剩兩個星期的事實，在事實上該提案所適用的時期就很短了。該提案當然不能適用於本屆會結束以後的時期，因為該項目於必要時可以在未來的任何屆會中提出。大會會同樣地決定延緩審議若干其他項目，而這些項目曾在以後的屆會中遵照將項目列入議程的通常辦法重新提出。我們特別感覺高

興的就是聽到哥倫比亞代表在他方才的陳述中已經證實了這幾點。

三六。除這個事實以外，我們和當初提議將這個項目列入議程的若干其他代表團在不妨礙阿爾日利亞人民的條件下願與那些贊成在本屆會中不再討論這個項目的代表團儘量合作。

三七。不但如此，北非最近發生的兩項有特別重要意義的事件鼓勵我們不反對在本屆會中不再討論這個項目的決定。這些事件使我們盼望法國將在阿爾日利亞採取更合理與現實的政策。在這些事件中有一項發生在摩洛哥，另外一項發生在阿爾日利亞。

三八。在摩洛哥，被指為親法的貝爾伯族人前曾反對 Sidi Mohammed ben Youssef 國王並反對法國接受摩洛哥國家主義黨人的要求，此刻忽然與國家主義各黨派聯合起來並要求國王復位。法國寬厚地接受了各派一致提出的這個要求。Sidi Mohammed ben Youssef 國王已返回摩洛哥。我們希望期待已久的法國與摩洛哥人民的真正代表的商談，不久即將開始。

三九。第二項重大事件就是親法的阿爾日利亞人採取了與摩洛哥的親法的貝爾伯人所採取的相同的步驟。一九五五年九月二十六日，阿爾日利亞大會中親法回民代表中大多數以及法國衆議院內十五名回民議員中之十位議員與法國上議院內七位回民議員中之五位議員會簽署一個具有歷史性的文件。該項行動具有重大意義，因為這些阿爾日利亞人被認為代表“法國在阿爾日利亞的最後一條防線”。簽署人在該文件中說：

“……第一，堅持排斥並正式譴責在目前使許多無辜人民受害之盲目壓迫，要求將集體負責原則適用於毫無防衛力量的居民，並要求立即停止此種壓迫，恢復較為健全及正常的法治觀念。

“他們在分析目前困難的較為深刻的理由後，茲嚴正表示，這些困難在本質上是屬於政治性質的。他們因此認為從來沒有認真實施的所謂的併合政策……在目前已經為事實證明不合時代潮流。居民中極大多數在目前均擁護建一阿爾日利亞國的主張。下列簽名代表以這些願望的忠實解釋者的地位認

爲採取行動以促成這些願望的實現乃是他們的責任。”¹

這是有勢力和有教育的阿爾日利亞回民所說的話，他們很久以來都是親法的並且立志要實施法國政府在阿爾日利亞的政策。這些簽名人決定設置一常設委員會在所有議會及政府階層上維護該項政策並協調一切階層的民選代表所採取的行動；這個委員會負有注意政治情勢演變的任務。

四〇。因此，我們希望前會寬厚地接受摩洛哥人民的統一要求因而造成了爲其本身與摩洛哥人民舉行商談的良好開端及有利氛圍的法蘭西將重新考慮其目前在阿爾日利亞的政策，並希望它對阿爾日利亞回民朋友的願望的反響將與它對摩洛哥的反響同樣良好與確切。在這兩個案件中，法國在兩國內從前實行嚴厲政策所根據的理由刻已不復存在。在這兩件案件中，法國若能承認各國人民的民族願望，那是對於北非各國及法國本身均有利益的。

四一。沙烏地阿拉伯代表團根據了這些理由並懷抱着這些希望故不反對這個提案。

四二。主席：沙烏地阿拉伯代表不會遵照本人關於發言人應完全祇談程序問題的請求，本人引爲遺憾。

四三。Mr. LODGE (美利堅合衆國)：美國支持印度代表在第一委員會中所作動議，因爲我們相信在目前情形下卽是一項聰明和有建設性的動議。我們在總務委員會[第一〇三次會議]及在大會[第五三〇次會議]中曾說明反對該項目列入議程的理由，這些理由均已載入紀錄。

四四。美國希望將來我們在家都會記得在本組織處理一些問題時，其所採取的行動若與憲章第二條第七項的規定發生衝突，那就會引起嚴重的牽涉。我們在今日所採取的行動乃是互讓與妥協——也許友好是一個良好的形容詞——精神的具體表現，這種精神對於聯合國正常工作之推進與其基本目標之實現是切要的。

四五。當然我們對於某種情勢的現實與關於如何處理這些情勢的不同意見不能置之不問。但是這不應使我們忘記聯合國當初首先是以調和各會員國的行動爲目標而創立的。我們方才所採取

的行動是由一種政治家的風度所促成的。我們既已恢復了可使法國充分參加我們的工作條件，我們在目前可以希望這種政治家風度可以繼續表現出來，爲求這種情形的實現起見，法國的參加與它所提供的聰明意見是不能缺少的。

四六。我們方才所通過的動議使我們從一種將使聯合國充滿危機的最困難的情勢中擺脫出來。因此，美國欣然參加核准該項提案。

四七。Mr. HANIFAN(印度尼西亞)：大會方才通過了一項關於阿爾日利亞問題的決議案，大會全體認爲這是在目前處理這個問題的最佳方法。

四八。本人知道這個問題的實體曾引起了強烈的情緒，也知道有關方面要達成他們的理想的決心。阿爾日利亞人民爭取自由的鬥爭在繼續進行中。印度尼西亞政府與人民在目前與將來均亟盼此種鬥爭能順利完成；我們竭誠希望這個問題將獲得和平解決。

四九。在今日所有的各種爭議中，有時我們所必須作成的決定，並不能使每一個人都滿意，但是却能在聯合國的原則與宗旨的範圍內達成一項目的。本人知道許多方面爲達成我們今日所通過的決定起見曾作某種犧牲，雖然這不一定是原則方面的犧牲。我們應當對於這些犧牲表示欣賞。我們相信這些犧牲決不會徒勞無功的。

五〇。當然，爭取自由與正義的鬥爭將繼續進行，並將永遠值得聯合國的注意與關注。印度尼西亞有鑒於此，故對於阿爾日利亞決議案的通過未加反對。我們竭誠希望這個決議案的通過將使我們能够在將來進一步採取促進和平與自由的行動，並保證各國間互相合作以維持聯合國的原則，我們大家對於聯合國的原則都是很珍視的。

五一。Mr. DE FREITAS VALLE(巴西)：本人願意代表巴西對於大會方才通過的決議案表示滿意。我們歡迎法國回到我們中間來，正好像我們對於它之離開我們感覺遺憾一樣。法國幾乎是所有我們這些國家精神上的根源，它能提供清楚的意見和忠誠的合作。它現在就要回來了，我們要歡迎它的回來。

五二。Mr. SAID (埃及)：各位都知道聯合國十四個會員國，包括埃及在內，曾請求[A/2924 and Add.1] 將阿爾日利亞問題列入本屆會的議

¹ 該文件全文見一九五五年九月二十八日世界報(Le Monde)。

程。當然它們決定這樣做的時候會經過相當的思索，並會縝密地估量過它們的動機。

五三。阿爾日利亞人民爭取自由及獨立的鬥爭愈趨愈劇烈，法國當局對之亦有強烈的反響。亞非集團國家的情緒因為阿爾日利亞人民所遭受的痛苦而受到的激動，它們唯恐該項情形的繼續可能嚴重地危害世界那一部份的和平與安全，並且它們知道身為聯合國會員國所應有的義務，故認為將阿爾日利亞問題列入大會議程乃是它們的責任。

五四。這個集團的國家在它們請將此項目列入議程的申請中所附說明節略內曾強調該項情勢與法國軍隊的報復手段的嚴重性；它們請聯合國採取必要步驟以結束阿爾日利亞所忍受的慘痛經歷。

五五。我們在過去與目前均確信我們所提出的這個問題是完全在大會管轄範圍之內的，憲章第二條第七項的規定不能適用於本案。本人不準備再申述這一點，總務委員會與大會均曾對此點作長時的辯論，埃及代表團會有機會說明它的立場。

五六。本人要強調說明埃及代表團之支持是項論點是出於崇高的動機。我們竭誠希望來證明我們能勝任因身為聯合國會員國而必然有的責任，特別是因為我們對於這樣嚴重的痛苦與苦難不能置之不理。

五七。在大家同意將此問題列入大會議程後，法國根據了它自己的理由，認為它必須退出大會並不參加一切討論，以示抗議。我們沒有資格來判斷法國之退出大會是否得當，該項舉動所產生的後果使我們在過去與目前均感遺憾。但是，我們已將對此問題的辯論放在一個較高的水準上，因為我們所採取的行動以憲章的原則以及有二十二個國家參加的萬隆會議所一致通過的決議案的原則為基礎。

五八。我們根據了與我們的一般態度相符合的和解精神，不願意反對印度代表在第一委員會內所提出並刻為大會所通過的決議案。這個決議案的目標，像其第一部份所指明的一般，就是將阿爾日利亞問題延緩到本屆會以後討論。因此，大會本屆會不再據有這個問題，正如這個決議案的第二部份所說明的一般，這一部份不過是一項關

於事實的陳述而已。因此，大會在通過該決議案的時候，它祇是決定將阿爾日利亞問題的審議延緩到下一屆會罷了。

五九。埃及代表團在採取這種和解態度的時候竭誠希望——無疑地大會所有其他會員國也抱有這種希望——法國在聆悉了這個偉大的大會呼籲以及阿爾日利亞人民的合法要求以後，將迅速設法遵照憲章的原則，最重要的並顧及阿爾日利亞人民的自決權，解決阿爾日利亞爭端。

六〇。本人在結束本人的發言以前不得不將目光轉到阿爾日利亞人民身上，他們所忍受的長期與深痛的苦難激動了世界人士的良心。我們不能使他們忍受疑慮，感覺失望。文明世界對於這個英勇的人民，這個曾經苦難鍛鍊其精神的民族的前途，決不能置之不問。

六一。國際社會內各個份子在道義上有為阿爾日利亞人民伸張正義的義務。我們必須滿足他們的要求，因為這些要求乃是正義的要求，許多年來該項正義會高聲呼籲承認。我們確信這種對人類團結精神的呼籲是不會被大家置之不理的。

六二。Mr. KHOURI (黎巴嫩)：黎巴嫩代表團深感欣慰，因為在這裏普通常識最後卒能發揮它的作用，並且由於關懷本組織前途的若干代表團的艱苦努力，政治的智慧業已代替了那些公平的觀察家認為是一種疏忽及危險的舉動。本人所指的當然是那個想利用大會議事規則第二十二條以刪去大會第十屆會議程上阿爾日利亞問題的不良計劃。

六三。本人要順便一提促使某數代表團設法來為有關阿爾日利亞案的問題謀求解決辦法的若干項理由。

六四。其中一項是我們允宜也許可以說必須使法國復來參加這個世界組織的討論，特別是因為在目前大會即將審議若干重要的項目，如裁軍及申請國入會等問題。我國與我國政府對於法國具有友好的情感並與法國政府與人民具有最親善的關係，對於法國的回來是引為欣幸的。

六五。我們亦殷切盼望聯合國將允許那些久被摒棄在外的申請國入會。任何解決辦法，只要不使阿爾日利亞人民的權利發生問題，只要使本組織能適應這個有劇烈變動的世界情形，均將為黎巴嫩代表團所接受。在這個世界中既得的利益與權利必須對人類尊嚴，個人自由與各國人民俱

應過着他們自己的生活，發展他們自己的資源與爲他們本身命運的主宰這些重要的考慮讓步。

六六。黎巴嫩代表團根據上述各項理由，於獲悉那些主張將該項目刪去的代表們業已放棄他們的計劃，而贊成一項將不妨礙大會所作的嚴肅決定的方式，深感欣慰。該項解決辦法對於大會審議阿爾日利亞問題的毫無疑問的權利決無懷疑之處，同時將便利法國的回來並爲申請加入本組織的國家作入會的準備工作。

六七。黎巴嫩代表團在聯合發起將阿爾日利亞問題列入第十屆會議程的時候，不必說願看到大會能充分審議這個問題並負起它的全部責任，採取爲阿爾日利亞的嚴重情勢所需要的那些行動。既然 Mr. Menon 所提出的提案不能符合這些目標，黎巴嫩代表團對於它自然不能滿意。但是，由於本人方才所提到的政治情勢的重要考慮，就是說法國的回來與申請國的加入聯合國等，黎巴嫩代表團不反對印度提案。

六八。黎巴嫩代表團在作是項決定時，特別瞭解並考慮到法國及阿拉伯、阿爾日利亞的姊妹邦摩洛哥間空氣的改善和法國政府與摩洛哥人民代表即將舉行的旨在使摩洛哥獨立的談判。我們不願意妨害這種友好的氛圍或在任何方面給這種良好的商談過程以不利的影響，因此，我們同意不堅持在本屆會中討論阿爾日利亞問題。

六九。這並不就等於說我們業已改變了我們對於阿爾日利亞問題的意見，亦不應在任何方面解釋爲我們放棄了關於阿爾日利亞的立場。黎巴嫩代表團深信阿爾日利亞問題是國際社會所直接關切的問題；它是聯合國的一個問題，大會在決定將它列入議程的時候就是承認了它是聯合國的一個問題；關於這個問題聯合國不但有權並且有義務來努力幫助雙方——法國與阿爾日利亞阿拉伯人——爲這個問題尋求一個解決辦法。

七〇。這是我們的立場，黎巴嫩代表之所以沒有反對印度提案，是因爲我們覺得在這個提案中有一個打開目前政治僵局的方法，這個方法無論如何不會影響或違反我們對於阿爾日利亞問題的基本立場。

七一。茲將黎巴嫩代表團不反對該決議案的各项理由分述如下：第一，該決議案無論如何並不妨礙阿爾日利亞問題在大會議程上的地位；換一句話說，以合法手續列入我們議程的阿爾日利

亞問題仍舊是列在議程上的。第二，該決議案毫不含糊地說阿爾日利亞問題業經大會正式審議；但是，大會爲了在該決議案中並未說明的理由決定在本屆會中不再討論這個問題。第三，由於大會不擬再討論阿爾日利亞問題，所以，根據我們對於這個問題的瞭解，大會決定認爲它已再不據有——就是說積極地據有——阿爾日利亞問題。

七二。這是我們對於該決議案的瞭解，黎巴嫩代表團因鑒於該決議案無論如何不影響我們對於阿爾日利亞問題的基本立場，所以，正如本人方才所說的，沒有反對該決議案。

七三。本人在結束發言前，要代表黎巴嫩代表團向 Mr. Menon 和他所代表的偉大的國家表示謝意。因爲他們曾不辭勞瘁的覓得了一個打開目前的政治僵局的方法，這個政治僵局倘若長久不打開，一定會動搖我們這個組織的根本基礎。

七四。本人亦要向墨西哥代表團團長 Mr. de la Colina 表示謝意，因爲他曾不辭勞瘁爲這個問題尋求一項能够保障各阿拉伯代表團對於阿爾日利亞問題的立場的解決辦法。

七五。最後本人要代表黎巴嫩代表團向主席表示謝意，因爲在達成目前解決辦法的商談中他曾表現出忍耐與大公無私的精神，同時還顯示出他的機智。

七六。Mr. BELAUNDE (秘魯)：我們於今晨在第一委員會中並於數分鐘前在大會中曾一致並緘默地通過一項極端重要的決議案。在本人看起來，此種緘默情形具有一種宗教和嚴肅的性質。重大的事件都是在緘默中完成的；促進人類和睦關係的行動是在緘默中進行的。因此，本人覺得本人所說的話對於這種緘默一致的情形所具的深刻意義不能更有所增益。但是，本人要指出這個步驟對於大會的前途的重要性。

七七。我們由於大家一致的感覺，已以這種方法渡過了聯合國所經歷的最嚴重的危機之一：我們業已打開了一條使偉大的法國回到我們中間來的道路，它雖然是沒有出席我們的會議，但是我們覺得在重要問題中它的精神是與我們同在的。

七八。我們亦會爲法國與阿拉伯國家間達成協議與進行有效合作完成了準備工作，我們和阿拉伯國家間有許多古老傳統的關係，而且我們都

是愛好和平的國家。本人可以想像這種合作的意義就是說在過去爲拉丁國家與回族人民發生衝突之中心的地中海區域，在今日將成爲進行有效的人類合作的場所。

七九。本人在離開這個講臺前必須要作一番正義的表示。本人知道達成是項解決辦法需要多大的努力。本人要對主席的努力與和解精神，對 Mr. Menon 的機智與才能，和各位拉丁美洲代表——特別是侖比亞與墨西哥代表——的不斷努力，表示敬意。

八〇。本人認爲這個問題的解決辦法應爲其他問題能獲得解決的良好預兆，各位都知道，那些問題是我們所關懷的，也是大會全體代表所關懷的。

八一。Mr. ANDERSEN (丹麥)：丹麥代表團曾投票反對將這個項目列入議程，因爲我們認爲依法大會不能處理這個問題。由於我們這種態度的結果，我們在今日投票贊成印度在第一委員會中所提的決議草案，印度代表和其他代表們對於這個最不幸情勢的解決會有極大的貢獻。

八二。本人還要說明丹麥代表團覺得法國之不參加我們的討論是一項重大的損失。我們此刻盼望它能回到大會與各委員會中與其他會員國合作。

八三。Sir Pierson DIXON (英聯王國)：本人要簡略地解釋爲甚麼英聯王國代表團支持印度代表在第一委員會中所提動議。該項動議今晨曾爲該委員會一致通過，方才又爲大會所一致核准。

八四。我們看到印度代表在進行和解工作時所表現的忍耐精神與其所作的艱苦努力，心中非常欣佩。他的工作在今日已順利完成。本人想印度代表所面對的情勢可以說明如下。在一方面，法國政府認爲——英國政府同意這一點——憲章限制聯合國不得討論這個問題。法國政府堅持它的主張，以致撤退了出席大會本屆會的法國代表團。在另一方面，有許多代表團認爲大會可以並應當討論這個問題。倘若雙方沒有誠意與諒解的願望的話，那就絕對無法找到可以調和這兩種主張的實際解決辦法。

八五。因此，我們不但要慶賀印度代表，並應慶賀法國與各阿拉伯國家代表，以及在事實上所有關係方面。關於這一點，本人想我們理應向各

拉丁美洲代表團表示敬意，這是因爲它們對這個問題所表示的積極興趣並因它們熱烈希望法國及早回來參加我們的討論的緣故。

八六。在這裏每一個代表團對於我們方才所通過的動議必須自行提出解釋。本人願意說明在核准該項動議的時候，本人絲毫沒有妨礙英聯王國政府的觀點，那就是說大會無權討論或處理這個問題。第二，本人要說明照本人的意見，方才我們所通過的動議業已從本屆會議程上有效地將有關阿爾日利亞問題的項目刪去了。

八七。法國所遺議席日常並顯明地提醒了我們關於法國的缺席，可是我們的討論非有法國參加不可。英聯王國代表團希望我們今日所得到的結果將在偉大的法國人民心目中產生一種反響。

八八。Mr. de la COLINA (墨西哥)：爲充分解釋墨西哥代表團對於我們方才所通過的決議案的立場起見，本人必須畧述當初要將聚訟紛紜的阿爾日利亞問題列入議程時所發生的情形。墨西哥代表在總務委員會中[第一〇三次會議]曾根據了聯合國憲章第一，第十，及第三十五條以及大會議事規則第四十一條的規定解釋，他建議將該項目列入議程的理由。

八九。墨西哥代表團一向主張無限制適用憲章第三十五條第一項所載的原則，該段規定聯合國任何會員國得將屬於第三十四條所指之性質之任何爭端或情勢，提請大會注意。

九〇。該項原則之被切實遵守，對於一些沒有龐大經濟或軍事資源的國家是極端重要的。當然那些顯然不能接受的案件在我們的程序的初步階段中應立即予以拒絕；但是在我們決定一項申請係屬於這一類以前，在大多數的情形下，必須決定一項意見，該項意見，倘若不至於流爲膚淺或完全屬於主觀性質的話，那麼它必須考慮到擬請列入議程的問題的根本。

九一。墨西哥代表團根據上述各項考慮曾投票反對總務委員會的建議，當該項目經出席及參加表決的會員國多數決定列入大會議程時，它亦曾投票贊成將該項目發交第一委員會審議。當總務委員會討論該問題時，Mr. Joubanc Rivas 解釋稱我們的投票完全是屬於程序性質的，絲毫不影響這個問題的實體。

九二。後來有人根據議事規則第二十二條提議謂一個項目如第一委員會未對之提出第六十七

條及第六十八條所稱之報告書，應從大會第十屆會議程刪去。倘若該項提案被通過的話，那麼大會在上次會議中所決定的一切就會為一次過半數的表決所推翻，同時並沒有新的事實可以作為採取該項步驟的理由。不但如此，我們這樣就會創立一項先例，其後果將無法估計。

九三。很幸運的，有一種具有建設性的和解精神抬頭了：這種精神是墨西哥代表團在最初就竭力主張的，也是主席所不斷鼓勵的，後來印度代表終能以一項為各方所普遍接受的提案表達出了這種精神。因此，墨西哥代表團能夠無所保留地投票贊成它所同意的一項決議草案。

九四。墨西哥對於大家所愛慕的法國人民具有親愛友好之感，他們的努力與天才對於文明進步有極大的貢獻。因此，墨西哥代表團對於我們業已為這個問題找到了滿意的解決辦法，深感欣慰，並希望卓越的法國代表團能儘早回來參加大會的工作。同時，墨西哥代表團竭誠希望能夠為那些曾使阿爾日利亞土地上洒遍鮮血的爭端找到最後及和平的解決辦法。

九五。Mr. OLIVIERI (阿根廷)：當大會辯論並表決是否應將關於阿爾日利亞問題的項目列入第十屆會議程時，阿根廷代表團以本國政府及人民代表的地位感覺到它處於一種我們在國際關係中時常遇到的兩難情形。阿根廷政府與人民對於法國是十分愛好的，但是我們對於正義與權利亦是十分愛好的；很不幸的，在這個案件中感情與理智不無抵觸之處，但是在本質上大會的決議案必須要以理智為要素，大會的絕對任務就是要實施，並且要叫其他方面實施它的根本大法——憲法的弁言與目標。

九六。坦白地說，我們寧願不需要對於阿爾日利亞案作任何判斷；但是這個問題一旦經提出後，我們對於支持我們所一向主張的保衛自決原則的立場是不能動搖的。該項原則是阿根廷對於憲章第二條第七項的解釋所採立場的根據，這個原則也是眾所周知的，本人不必在這裏加以分析。

九七。時至今日，我們仍舊能夠聽到許多國家人民的呼聲，正當地要求控制其本身命運的權利以及能以獨立國家的地位躋身於世界主權國家之林的權利，好像聽到一種延緩已久的另一時代的回聲一般。因此，我們不得不支持這些人民在本組織中發表其願望的權利，這是我們的一貫作風。

九八。阿爾日利亞問題也許是聯合國所遭遇到的最不幸與最嚴重的事件之一。這個問題之所以是最不幸的，因為其當事國之一是法國。它在最偉大的文明與文化事業方面的創造天才與貢獻使它成為照耀人類走上自由與權利途徑的最光明的火炬之一，這種自由與權利今日在較大範圍內已成為各國人民權利的一個重要部份。這個問題之所以是最嚴重的，因為法國根據了憲章第二條第七項來支持它所主張的大會對於這個問題無管轄權的理論，它認為這個問題是有關其國內管轄之事件——可是我們根據了我們的不變的行為途徑，不能接受這個立場。

九九。本人業已說過，阿根廷在其文明肇始的時候對於法國即即有一種尊敬與崇拜的心理。

一〇〇。就是在我們發表獨立宣言以前，在我們開始為自由而鬥爭的時候，阿根廷解放運動的最傑出的領袖們思想都會受過促成法國革命的哲學家及經濟學者的思想與那個含有歷史意義的時代所發生的事件的啓示與薰陶。後來，當我們的國家建立起來以後，當我們決定我們的法律與制度的時候，我們的共和國的觀念、平等與自由的思想，和使人權能夠實現的基本原則，在本質上都是受了法國諸大思想家的啓示。

一〇一。因此，在我們必須採取與法國不同的意見以保衛它毫不自私地教導我們的那些原則時，我們如何能無動於衷呢？

一〇二。這並不是說我們是正在判斷法國人民向大會訴願的目標。本人已經說過，現在要重說一遍，我們今天在這裏並不是要來判斷誰是誰非。我們祇是承認有一國人民在叩聯合國之門的事實，並援引憲章俾使全體國家有聽取它們的陳述的機會。聯合國已以一種含有戲劇性的決定答應聽取阿爾日利亞人民的陳述。這便是我們在本人所稱的一個不幸與嚴重的國際事件的歷史中所到達的階段。

一〇三。在這個階段我們要以目光來注視法國。我們對於法國具有信心。我們信賴它的正義感，相信它對於別國人民的寬大為懷，相信它能解決它的問題而不損壞它的理想。我們相信它的智慧以及它的國際責任感。

一〇四。因為這個緣故，同時鑒於法國正在努力達成一項良好及合乎人道的解決辦法，我們

便舉行一項表決來將我們全部的信心寄託在法國身上，這次表決亦是對於偉大的阿爾日利亞人民的一種呼籲，同時亦是向一切國家籲請諒解與誠意的表示。我們確信各國人民業已獲得的進步將能啓發那些負責要求和負責賦予一個在尊嚴與自由中共存的基礎的人。

一〇五。此所以阿根廷代表團根據了本人方才所說的道義與法律上的考慮並在絲毫不放棄使我們主張這個問題屬於聯合國管轄範圍之內的寬宏與開明立場的條件下投票贊成在大會第十屆會中不再審議這個項目。這個良好的解決辦法是由於大家努力與誠意所致，特別是由於印度代表的不辭勞瘁的努力與智慧所促成的。

一〇六。Mr. VAN LANGENHOVE (比利時)：比利時的態度業經 Mr. Spaak 在阿爾日利亞問題列入議程時[第五三〇次會議]解釋明白。本人不必再予以申述。憲章並沒有允許聯合國來干涉這一類的事件。倘若我們無論如何堅持要討論這個問題，那是對於本組織有害的。爲了這個理由，我們才贊成決定不再審議這個項目的決議案。

一〇七。Mr. RAHIM (葉門)：本人不準備在這樣晚的階段中來就大會已通過的一項提案發表冗長的演說。本人祇想簡略地說明我們的立場。

一〇八。我們沒有反對這個提案，因爲我們相信這個提案祇等於說我們在大會本屆會剩下的時間內不再討論阿爾日利亞問題。更有進者，我們相信這個提案的通過，絲毫沒有妨礙我們所持的認爲本組織有權審議這個問題的立場。我們也曾願到在這個階段中大家所表現的和睦精神。我們覺得阿爾日利亞問題在我們將該項目提出於本屆會並將其列入議程時業已有充份的討論。在那些討論中，阿爾日利亞人民的立場業經充分解釋及加強指出了。

一〇九。另外還有一個影響我們對於這個問題的立場的重要考慮。我們相信國際間關於北非問題的氣氛，已有顯著的改變。當然倘若這個問題曾經大家充分予以討論並曾通過一項適當的決議案，那正是我們所希望的。阿爾日利亞問題與要求獲得人權的一千一百萬人民有關。這個問題應當爲本組織所迫切關注。

一一〇。在法國與全世界的輿論中發生了一個重要的變化，這種變化是對於阿爾日利亞人民與他們爭取天賦權利的行動的。另外一項足以

令人鼓舞的現象就是洛摩哥國王的返國，這就明白表示很幸運的法國業已走上正確的途徑並已顧及摩洛哥人民的意見。我們竭誠盼望法國在摩洛哥所表示的良好態度亦能在阿爾日利亞同樣地表示出來。

一一一。這些表示希望的現象是我們決定不反對目前的提案的一種最重要的理由。我們深信法國在來年度必將盡其全力以能使阿爾日利亞人民滿意的方式解決這個問題，並因此而依照正義、人權、及聯合國憲章以結束阿爾日利亞境內的戰事與鬥爭。

一一二。我們不反對該提案的重要理由之一就是我們相信該提案絲毫沒有妨礙我們所持的認爲大會有權處理阿爾日利亞問題的立場。本人願意加強指出，因鑒於大會決定於本屆會剩下的期間內不討論這個項目。我們相信法國必將採取必要措施以滿足阿爾日利亞人民的正當願望，因此在大會下一屆會中不必再提出這個問題。

一一三。我們竭誠希望通過目前的提案乃係爲阿爾日利亞問題覓得一個公平解決辦法的準備工作。本人可以向大會保證各阿拉伯國家及阿拉伯同盟準備協助達成一項公平及光榮的解決辦法。

一一四。Mr. SCHURMANN (荷蘭)：當大會在討論將此項目列入議程的時候，荷蘭代表團曾說明[第五二五次會議]它認爲討論阿爾日利亞問題既不屬於大會管轄範圍中事，亦不利於阿爾日利亞本身的和平發展。因此，我們在歡迎今晨印度代表在第一委員會中提出的提案時深感欣慰；我們希望對於這位代表的成就表示敬意——當然我們亦不忘記爲該項解決辦法作準備工作的其他各位代表們，我們亦要感謝他們。

一一五。大會所通過的提案，其措辭是有作各種不同解釋之餘地的。照我們的意見，這個提案以完全足以令人滿意的形式解決了這個問題。我們希望大會方才的決定將能使法國政府不久即使我們獲得法國代表團參加我們工作的利益——那種無法估計的利益。

一一六。Mr. TRUJILLO (厄瓜多)：我們其實不必通知主席，哥倫比亞、智利、古巴及厄瓜多要請求撤回我們在十一月二十三日所提出的一封公函[A/3042]，該公函是全體代表都知道的。

一一七。本人相信在第一委員會於今晨通過的辦法中——我們要感謝印度代表Mr. Menon的

絕頂聰明——我們已爲這個問題找到了一項滿意和光榮的解決辦法，這個問題在最近會使我們非常關懷並有演變成爲聯合國一個最嚴重的危機之勢。

一一八。倘若不是因爲黎巴嫩和墨西哥代表在他們的陳述中曾提到議事規則第二十二條的援用的話，本人就不必詳細講述我們投票贊成該提案的理由；我們這四個代表團爲行使我們的權利起見希望提出第二十二條作爲最後措施，以資避免此種危機並得結束關於這個問題的容易引起憤怒的辯論。

一一九。墨西哥代表曾說援用第二十二條將給聯合國帶來無法估計的後果。在本人這方面，本人以厄瓜多代表的資格以及和本人一同簽署致主席函的各位代表均持相反的意見。第二十二條的存在就是爲了這種事件，我們已對該條作過縝密和詳細的研究。我們相信正如總務委員會有權接受或拒絕將一項目列入議程並相應向大會提出建議，並正如大會有權接受或拒絕該項建議，大會以同一理由在特別環境下亦得刪除或修正一個項目。不但如此，還有一項爲一切法律所普遍承認的觀念。就是每一項規則必須解釋爲具有一種實際意義，我們不能把一條規則說得沒有意義或說它祇是因爲要有書面紀錄而予以規定的。

一二〇。厄瓜多代表在維護尙未行使自決權的殖民地人民方面是前後一致的，在這一點上說沒有人比他更進一步。但是這個問題的性質却完全不同。並且其中含有一個極重要的法律問題，厄瓜多代表團祇根據了這些理由認爲阿爾日利亞問題不應由聯合國予以處理。因此，它投票反對將該項目列入議程。

一二一。此刻這個最嚴重的問題至少在本年度內已告結束，每一個代表團的立場——當然都是值得尊重的——都有了保障，並且每一個代表團都有權在將來重申它在過去所曾採取的立場。

一二二。此刻本人要向印度代表熱烈致謝，因爲他提出一項使我們免於陷入危機的辦法，並向法國作誠懇和迫切的呼籲，請其再度給我們輝煌的合作，俾得順利完成我們的任務並解決聯合國今日所面對的嚴重問題。我們所面對的裁軍問題的危機和申請國入會問題所可能引起的危機也許可以因法國的回來而告緩和。本人希望法國政府將答應我們的請求，答應由這個世界上最謙虛

的民族之一向它提出的請求，再來參加我們的工作，俾得解決——至少是在目前——這個主要問題。我們相信法國因忠於一向鼓舞法國人民與政府的法律精神與自由精神，必能解決這個問題。

一二三。Mr. ARENALES CATALAN (瓜地馬拉)：瓜地馬拉代表團未曾投票反對第一委員會所提出的提案，雖然它曾投票贊成將這個項目列入大會本屆會的議程。我們在當時避免解釋我們的投票的唯一理由就是因爲我們知道在聯合國的團體內曾發生了嚴重的爭執。

一二四。瓜地馬拉關於阿爾日利亞問題的立場是一向根據原則的。我們確信在這裏的各國代表團的態度，和瓜地馬拉代表團的態度一樣，同是以嚴格遵守原則爲準則的。瓜地馬拉代表團相信它在今日不反對通過第一委員會的提案不能說是它違背了它在投票贊成將該項目列入議程時所根據的原則。我們毋寧認爲大會爲行使其最高權力起見並因鑒於某種特別考慮業經採取了關於這個問題的正當立場。

一二五。瓜地馬拉代表團希望再度說明它在過去各次以及在這次所採取的態度，其動機並不是在於預斷阿爾日利亞的主權問題，它對於這個問題沒有表示任何意見。

一二六。瓜地馬拉代表團所感覺欣慰的就是在大會今日所核准的第一委員會的提案中我們可以找到一項進行和解的方式，該方式在使聯合國任何會員國不必放棄任何原則或政治立場的前提下對於因本組織內部紛爭而間接釀成嚴重問題達成一項解決辦法。

一二七。我們對於若干位外交家要致誠懇的敬意，他們因鑒於這裏發生的衝突的若干方面業已引起了普遍關注，因而努力斡旋，結果卒使我們接受今日所通過的具有和解精神的決議案。法國是瓜地馬拉人民所友愛的一個國家。我們懇切希望它早日回到聯合國所有各機關來。

一二八。Mr. ORTEGA (智利)：今晨的經驗證明了聯合國在政治方面業已成熟。我們信奉不同的宗教，使用不同的語文，擁護時常是敵對的政治理想，但是當聯合國的威望與信譽發生問題時，在大會中就表現出一種動人的一致態度。智利不能忽視世人良心所提出的緘默的呼籲，世人良心籲請聯合國能完成保證和平的工作，並透過和平而保證各國人民的福利與繁榮。

一二九。我們根據了智利政府的明白指示會在第一委員會中投票贊成印度所提提案。並在說明智利代表團的態度時，我們亦願意表示我們熱烈欣賞印度代表的行動。Mr. Menon 日夜努力以調和我們的不同意見，他以其一貫表現出來的才智支持大會主席 Mr. Maza 的恰合時宜的陳述；他瞭解我們有克服大會第十屆會工作所引起的困難的必要；他曾與各拉丁美洲代表團共同努力，並曾利用阿拉伯代表團所表現的諒解精神。在這種合作精神下所採取的寬大辦法就產生了我們目前在這個講台上所要頌揚的情勢。

一三〇。我們希望這種精神將永遠領導聯合國的工作。祇有這樣我們才能不負各國人民的信任，祇有這樣我們才能在第十屆會結束以後懷着一種滿意的心情各返本國。

一三一。Mr. MENON(印度)：印度代表團及本人聽到各方對於我們的過分讚譽；深為感激。同時我們也多少有點不安。當然，各方所描繪的大概情形在事實上與當前情勢的歷史事實並不相符。

一三二。本人要利用這個機會來對於那些幫助造成目前這種情勢的代表們表示深刻的欣賞與感激之意。本人要對於大會主席的協助，鼓勵、引導與忍耐精神表示敬意，他始終是恪守嚴格的公平立場的。關於他個人對於這個問題的意見，本人可以說即使在目前本人亦不知道他對於阿爾日利亞問題的看法如何，相信這句話並沒有洩漏任何機密。在若干次我們覺得似乎目前的發展已經是不可能的了，但由於主席的鼓勵各方才又作新的努力。

一三三。本人相信大會亦應該知道另外一位先生，他的姓名雖未經提及，但是他曾做了重要工作，這位先生就是第一委員會主席。倘若不是他願意幫忙的話，我們的意見就無法接近。

一三四。第一委員會所通過的提案並不像大家所說的是印度代表團的引導作用或它的智慧所促成的，而是大會的集體智慧所促成的。亞非各國——特別是各阿拉伯國家——的代表們自始至終曾表示一種明白的關注態度。他們在堅定中含有願意容忍和諒解之意，本人倘不指示這一點那就是沒有盡到責任，不但如此，本人將覺得失望。在我們這方面看來，大會在目前的成就就是由於他們的集體智慧。

一三五。不列顛國協各國的代表們也是如此，他們從開始的時候就以一種他們所特別具有的謙遜的態度給我們一切可能的鼓勵。

一三六。大家曾提到拉丁美洲很多的代表團。正如每一個人都知道的。倘若沒有拉丁美洲的支持，無論在數量上或質量上，甚麼都是不可能的。

一三七。主席曾確當地請求我們不要討論這個問題的內容，本人亦不願意破壞該規則，但是很不幸的各方關於這一點已經說了很多。當正在舉行辯論的時候，各方會不斷向印度代表團詢問我們對於阿爾日利亞問題的態度如何，對於管轄權問題的態度如何？這個提案的意義何在，以及我們對於法國代表團的立場如何？本人要將這些問題逐項加以簡略說明。

一三八。在我們這方面來講，第一，這個提案所代表的就是：聯合國的憲章，阿爾日利亞人民的前途與願望以及我們對於法國代表團所應有的關注、考慮與瞭解，都包括在這個提案之內了。本人確信倘若本人說任何代表團不但有權利並有義務來遵照它的良心與政治決定採取行動，包括自動退出大會的舉動在內，料想沒有人會誤解本人的意思，但是本人想倘若我們說法國會採取一種國家行動以強迫大會接受它的意志，那就是不尊重法國的國格和它在世界中所享受的重要地位以及它的偉大的傳統。任何具有這類性質的話是不十分尊重法國的。因此，本人不能認為這個問題是應當以這個方法來解釋的。

一三九。第二，本人要來討論這個阿爾日利亞問題。印度對於這個問題的立場是絲毫沒有疑問的。該項立場載於我們的獨立宣言之內。我們尊重我國人民的自由權，亦尊重所有各國人民的自由權。我們尊重他們的機會自由以及他們的結束外國人統治的權利，這種權利也是一種義務。在我們這方面來講，我們是堅持我們的立場的。我們主張在外國統治下的一切人民均應獲得自由，獨立的權利與發展的自由。

一四〇。至就該項提案來講，正如主席所確當地指出的，這是一項程序問題，也是一項政治行動問題。我們提出這個提案的理由正與我們當初提議將這個項目列入大會議程的理由相同，在我們這方面看來，因為當初是我們提議將該項目列入議程，所以列入以後我們就有隨意採取行動的權利。

一四一。我們對於國際社會與聯合國有一種重大的義務，這種義務是超乎阿爾日利亞之上的，是超乎印度代表團之上的，也是超乎法國之上的。爲了這一切理由，大會中各代表團，不分洲別、文化、語文或任何此類因素，在最近的兩三星期內曾設法分別利用其本身之方法來造成一種情勢，在這種情勢下，它們可以在不放棄原則，不改變其政治信仰或其政府決定的前提下，設法在我們所必須審議的問題方面獲得進步，俾使聯合國的和睦精神不致受損害。這便是我們在過去數星期內努力的目標，我們今晨所作的決定就是此項努力的結果。

一四二。有人曾提到管轄權問題。本人對於該項問題的提出引爲遺憾。因爲在這裏不發生該問題。本大會的任何決議案均不能改變各國政府關於它們認爲甚麼問題可以提出於聯合國的決定。大會是否有管轄權的問題，是應當由大會來決定的，今晨所通過的決議案決不能取消大會在過去八九年來先後通過的決議。第十屆會的決定對於第十一屆會沒有拘束力。我們的決定對於我們的個別政府或我們關於第二條第七項是否適用的觀念沒有拘束力。不論甚麼時候我們都不能決定每一個問題必須在這裏討論，正如我們不能決定一項問題永遠不得在這裏討論一樣。

一四三。因此，關於管轄權問題的討論與我們目前的審議是毫無關係的，因爲該項提案所說的只是我們在本屆會中將不審議該項目，因此大會已不再據有該項目。有人曾設法來解釋該項提案的意義所在。關於這一點，每一個代表團都可以自行提出解釋，但是本人要遵照一個良好與悠久的法律原則，那就是說我們必須依文字的自然意義來解釋。倘若本人可以這樣說的話，本人對於該提案所有要說的話就是它的意義就是它所說的。在我們這方面看來，英文本是正本。但是，世界上並沒有理由來說任何人不得對法律的文字加以演譯。文明須藉法律文字上的解釋而獲進步。但是，法律在未經以另外一種方法來作解釋以前必須仍保持它自然的解釋。

一四四。本人在解釋了我們的立場並向各位代表致謝以後，我們特別要感謝支持我們提案的其他國家的代表以及法國代表——他不在這裏，可是這個問題使他非常緊張——同時並想到阿爾

日利亞人民與法國人民，他們必須像大會今晨一樣用他們的智慧解決這個問題，本人要再度向各位表示欣賞並感謝各位隨時表現的仁愛與禮讓精神。

一四五。Mr. NUNEZ (哥斯大黎加)：哥斯大黎加遵循在討論每一屆會議程時所一貫採取的原則曾投票贊成將阿爾日利亞項目列入本屆大會議程。該項原則就是聯合國必須成爲一切人民及一切國家，特別是那些會員國的一個公開論壇。

一四六。哥斯大黎加代表團爲遵循該項原則，同時還爲了若干權宜的理由並爲顧及爲促成和平問題的積極解決辦法所必須的國際和睦精神起見，它理應在表決任何暗示大會正在以過半數推翻它早先的決定的動議時棄權。但是，今晨印度代表在第一委員會中提出一項決議草案謂大會將決定不再審議標題爲“阿爾日利亞問題”的項目，我們對於他的提案未曾提出反對意見，因爲該項提案能使大會的原決議向一個自然與正常的途徑演進，在最後變成一項爲會正式請求討論該項目的那些國家認爲滿意的決議案。

一四七。世界人士已經從這個講壇上聽到很多關於阿爾日利亞的消息，各國亦已獲得了許多事實，它們可以判斷本屆大會或任何未來屆會是否有權處理這個項目，至少也可以對這個問題提出意見。關於這一點，倘若有任何這類問題將再度出現於我們的議程時，哥斯大黎加準備提出它的意見。

一四八。本人希望法國將回到我們這裏來，俾使我們能從它的智識、經驗以及它對於自由的真正熱忱中獲得利益。本人亦希望凡與我們所不再討論的這個項目有利害關係的各國人民能够使他們的願望在他們本身、法國及全世界都認爲完全滿意的方式下獲得滿足。

一四九。本人要向主席致賀，他以促進人類自由及國際和睦精神的導師的立場看到大會中一個空的議席一定會感到非常痛心。這個議席在過去就是象徵着自由精神的偉大的法蘭西民族代表的席位。

(午後二時零五分散會。)